Reunion of former B.C. cannery residents Aug. 20 & 21

By JIM KOYANAGI

VANCOUVER — A reunion of pre-war residents of Acme Cannery, Vanouver Cannery, Terra Nova and Celtic Cannery has been planned for the weekend of Saturday August 20th and Sunday August 21st, 1983 in Vancouver, B.C. The reunion will enable the former Cannery residents now scattered across Canada a chance to get together after 40 long years.

There will be a full day of get-together on August 20th, to renew acquaintances which will be followed by dinner at the Steveston Buddhist Church Auditorium. Please bring your old photographs and any nostalgic memorabilia for the occasion which you still have in your possession. On Sunday, the ex-residents can visit what is still left of Terra Nova and Celtic Canneries. Acme and Vancouver Canneries, however, no longer exist, and what was once a peaceful fishing community is now an extension of the Vancouver International Airport's westerly runway.

All former cannery residents interested in attending this reunion are requested (Continued on page 2)

The New Canadian

An indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 50 TUESDAY, JUNE 28, 1983 TORONTO, ONT.

Popular song Japanese style

By K. OYAMA

Evacuation was still the time of the big bands. In the ghost towns, we listened to the weekly "Hit Parade" in which Frank Sinatra was starring, and danced to the tunes of "Moonlight Serenade" or the more frenetic "Woodchopper's Ball."

But there was another kind of music that we enjoyed listening to on the handwinding gramaphone, and its echoes were, if anything, longer lasting.

This was the Japanese popular song. The sentiment was appealingly Japanese. The rhythm was slightly mechanical, and some woud say it was on the corny side.

Tan ta tan tan . . .
Tan ta tan tan . . .

But corny or not, the music and I were on the same wave length. I thought it appealed to the Japanese part of me. Until much later, I found that my Japaneseness is not the same as that of the mainstream Japanese.

I had a visitor from Japan once. He was middle aged, and I thought he might enjoy a few records of prewar Japanese popular songs, about unrequited love or the sadness of yakuza life. Do you know what his comment was?

"Doro kusai."

I thought the Japanese were so polite, and I found they can be so impossibly insensitive.

But to get back to the Japanese song, I have a special favorite that I first heard in Vancouver's Japanese school hall. Hisa and her Kitsilano "Odori" group were dancing (if "odori" can be called dancing) to the music of the record. Then I heard it again, many times, in the ghost town.

Stray sunlight, peering into
this backstreet of 'ukiyo,'
don't be obliged to show
your lukewarm sympathy
to a flower of the night
with dreams so weary and
threadbare . . .
Leave it alone, never mind
if it blooms or scatters,
stepped on by careless feet.
Am I to blame if I chose
to abandon this world with
a click of my tongue?
Smoke from a cigarette,
sucked in careless
desperation, rises in the air
without feeling . . .
Never mind if fiery sake
is drained at a gulp,
a flower of the night will
bloom as it chooses,
madly out of season.
I hid in the shadow of a fog
and cried . . . that was
a memory of a dream.
And when the tears dry, I shall
catch tomorrow's sunlight
and hold it to my breast . . .

Do you recognize that song?

And the rhythm that goes

Tan ta tan tan . . .
Tan ta tan tan . . .

When it was a crime to be Canadian of Jpnz descent

Roy Uyeda

By BRIAN POWER

VANCOUVER — Shiro Uchida can still remember the day the Canadian government came for him.

A week after war was declared on Japan, Uchida, his wife and three children were bundled on to a Union Steamship liner from the dock at Port Alice by the RCMP and taken away to internment and years of mistreatment.

The crime — being Japanese.

In 1941, when the Japanese bombed Pearl Harbor, the government shipped thousands of Japanese Canadians — 60 per cent of them born in this country — away from a 160-kilometre strip along the coast and into road construction camps in the interior, detention camps in abandoned mining towns and sugar beet farms on the Praries. About 1,200 fishing boats were seized and sold, along with all the property the Japanese owned in the strip.

Recently, 41 years after boarding that ship, the 69-year-old Uchida sat in a Japanese community drop-in centre on Hasting Street and said it is time to redress the wrongs.

It is an issue that still haunts the concept of civil liberties in Canada. It has also split the Japanese-Canadian community among an older generation that doesn't want to rock the boat and their children or grandchildren who are calling for justice so Canadians don't forget.

The issue was raised again when Justice Minister Mark MacGuigan said "the government is generally looking at the matter."

Recalled Uchida: "My wife was 6-months pregnant, but she and the children were kept in the livestock pens at Hastings Park with other Japanese. That caused many of them to come down with chicken pox, measles and many other ailments. She used to get the outer leaves of vegetables from Chinatown to make cheap soup. People aften had stomach troubles.

"I had been sent to Jasper by train to work on a road gang. When we were brought to Vancouver from Port Alice and I had to leave right away, I was at my wits' end worrying about my family. In Jasper, there were (Continued on page 2)

$20,000 to each survivor of Nikkei concentration camp says US federal study group

WASHINGTON — A U.S. federal study commission recommended that the United States government pay $20,000 to each of the 60,000 surviving Japanese Americans who were forced out of their homes on the West Coast and held in detention camps during the Second World War.

The commission, established by Congress in 1981, recomended the payments and other forms of compensation totalling $1.5 billion as "an act of national apology" for a "grave injustice."

The Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians, in its report, did not recommend monetary compensation for the heirs of Japanese Americans who were excluded from their homes or detained in "relocation camps" from February, 1942 to December, 1944.

Court voids injury release signed by a J.C. woman

VANCOUVER — A J.C. woman who signed a general release of all claims before she realized she had been injured in a traffic accident was awarded $15,000 damages recently in B.C. Supreme Court.

Mary Eiko Iraki, 47, was driving a car which was sideswiped on the Cambie Bridge by another car driven by Lawyer Andrew Wlodyka.

Wlodyka asked if she was allright and agreed to pay for the minor damage to her car.

The damage estimate was $272. After receiving the cheque from Wlodyka, Iraki signed a release of all claims but later went to her doctor and found she had suffered a whiplash, which kept her off work for three months.

When Iraki advised Wlodyka that she was injured, he referred her to ICBC.

B.C. Supreme Court Justice J.G. Ruttan said Iraki had not taken advice from Wlodyka to see a lawyer and was careless in failing to read or inquire into the terms of the release document.

However, he said both parties were under a common mistake as to the non-existence of personal injuries and that portion of the release was voidable.

He, therefore, gave judgement to Iraki for the damages suffered due to the personal injuries, which he said had been settled at $15,000.

City hostel open for summer, says Bob Yamashita

TORONTO — The city hostel for up to 45 homeless men at 30 St. Lawrence St. will remain open all summer, but not because of a shortage of accommodation.

Bob Yamashita, project coordinator in the city housing department, said the city wants to "keep a presence" in this field.

The hostel on St. Lawrence St., which runs northwest from Eastern Ave. to King St. East, was opened in February.

"Living Treasure" Kabuki actor dies

TOKYO — Ganjiro Nakamura, one of the grand old men of kabuki, Japan's traditional theatre, and a 'Living National Treasure,' died of heart failure in a Tokyo hospital April 13, his family reported. He was 81.

He was officially designited a 'Living National Treasure' in 1967.

Reunion . . .

(Cont. from Page 1)

to contact the chairman of the respective caneries;

Celtic Cannery: Tom Endo, 13496 19th Ave., Surrey, B.C. V4A 6B3. Tel. (604) 536-4973 Res., (604) 522-5250 Bus.

Vancouver Cannery: "Sharky" Yoshiaki Kobayashi, 3531 Garry Street, Richmond, B.C. V7E 2T2. Tel. (604) 277-7283 Res., (604) 277-1716 Bus.

Acme Cannery: Herby Hagemu Koyanagi, 6220 Yeats Cres., Richmond, B.C. V7E 4C9. Tel. (604) 277-6421 Res.

Terra Nova: George Hiroshi Koyanagi, 4360 Pendelbury, Richmond, B.C. V7E 1E5. Tel. (604) 277-4420 Res., (604) 277-7340 Bus.

All coordination for the get-together will be handled by the office of Alfie Keiji Kamitakahara at: Kami Insurance Agencies Ltd., 130 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6B 4P4. Tel. (604) 689-5264.

Contact person for residents of Ontario and Eastern Canada-is: James Jun Koyanagi, 374 Lark Ave., Burlington, Ontario L7T 2T2. Tel. (416) 634-4194 Res., (416) 335-2360 Bus.

The organizing committee has established July 10, 1983 as the deadline to receive all registration.

With your registration, please indicate your current name (as well as your maiden name), the total number attending from your family, and whether you need accomodation. Enclose $35.00 to cover Re-union activities and get-together dinner celebration. Adress cheque to: "Cannery Re-union".

The organizing committee is looking into possibilities of a fishing derby as well as a golf tournament.

Therefore, all you ex-cannery residents, spread the word to your old cannery friends and start making plans now to attend this August 20th re-union.

J.C. crime . . .

(Continued from page 1)

80 of us sleeping in a boxcar with bunks. There was three feet of snow but we were building roads by hand with picks and shovels. It was very cold and we didn't have enough clothes."

When his wife was due to deliver their fourth child, she was taken to Vancouver General Hospital. "It was supposed to be free, but they took all the money out of her purse afterward," Uchida recalled.

When the family was reunited three months later in an internment camp for Japanese at Tashme, about 20 kilometres east of Hope, the baby was suffering from malnutrition. They lived a hand-to-mouth existence in work camps during the war, struggling by on as little as 25 cents a day.

"I was glad when Japan lost the war," he admitted. "It meant I could become a naturalized Canadian and I didn't think of myself as an illegal alien."

Roy Uyeda was eight years old when the war broke out, but the scars remain despite the passage of time. He was part of a community of 25 Japanese fishing families living along the Fraser River at the foot of Blenheim until everyone was shipped east.

He recalls being forced to "run the gantlet" of jeering classmates with sticks and rocks after schooll at Kerrisdale elementary and later being forced into the cattle stalls of Hastings Park, where the salads often came comp-

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 336-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WANTED: Sewing machine operators and home workers. Call 869-1405 (Toronto).

CANADIAN Gentleman seeks to correspond with readers of New Canadian newspaper. Bruce Barttlett, R.R. No. 1, Unionville, Ontario L3R 2L6. Tel. 477-1838.

WE ARE LOOKING for an intelligent, well-groomed person for selling scholarship plans, good communication skills. 663-4360 (Toronto).

HELP WANTED
JAPANESE Language School Teacher wanted. Heritage Japanese Language School. Duty: To attend every Saturday morning's language class and to participate in training classes. For particulars, please phone T. Kishii, 299-6880 (Toronto).

7 • 5 • 3 **GARDEN ENTERPRISES LTD.**
M. & H. Nishi 225-7836

- Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
- Stone lanterns
- Complete landscape maintenance

Member: Landscape Ontario

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
81971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

HERBAL COSMETICS
NOEVIR COSMETIC SALES
化粧品販売人
Seeking full or part-time sales people to promote natural skincare and makeup products for large Japanese company. No experience necessary. Training provided.
ノエビヤ化粧品を売つて頂く方を募集しております。経験なくともよろしい。
Call Toshiye Collyer, Independent Distributor
633-8910 or 653-5012 (Toronto)

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

"GOLF TOURNAMENT"

The Annual Ontario Japanese Invitational Golf Tournament is to be held on Civic Holiday — Sunday, July 31 and August 1, 1983, at the Fire Fighter Rolling Hills Golf Club. Cost is $50.00 plus green fees to be disbursed as $20.00 for the Banquet and $30.00 for prizes for a low gross and net in A.B.C. Flight. Handicap maximum of 27 from Ontario Golf Association Handicap or established Handicap from various Japanese Golf Clubs. Contact the following members for further information:

Sam Baba	—	261-7637 (East/West)
Jeep Seki	—	461-3466 (J.C.G.C.)
Sam Terashita	—	683-8396 (NISEI G.C.)
Frank Wakida	—	757-3054 (Club 73)
Tetsuo Iwamura	—	284-8110 (SHOKO-KAI)
Tak Tanaka	—	826-2584 (Private Clubs)

Maximum of 160 Golfers on "first entry basis" of entry fee and form.

Last day of entrance extended to July 11th

- -

Entry Form **Annual Ontario Japanese Golf Tournament**

Name.. Phone..............................

Address.. Golf Club..........................

....

Postal Code.................................. Handicap...........................

Please send $50.00 entry fee cheque to Intario Japanese Golf Tournament (O.J.G.T.) c/o Mr. Bob Toyota, 2183 Castlestone Court, Mississauga, Ontario L5B 1X9

Maiko at Furusato
401 Bloor Street East
967-0180

You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.

Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.

Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.

Truly a unique Japanese experience in the best tradition.

Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.

An authentic Karaoke Lounge

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, July 3, 1983
Monthly Memorial Service

11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
686 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1855 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE — STARTING IN JUNE
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

J.C. crime . . .

lete with slugs.

"Whenever I hear the word 'Jap' used, it leaves me with a sting left over from that time," he recalled.

After spending the war in a camp in Slocan, his father shut the door on 52 years in Canada by taking the family back to Japan.

"He lost complete faith in this country and couldn't understand why I would want to return here."

The demands for redress have been heating up in Canada and the U.S., where Japanese Americans were also treated as enemy. In the U.S., a class-action lawsuit has been initiated to compensate the 120,000 Japanese Americans for the pain and suffering resulting from their detention.

Japanese Canadians fared worse than those in the U.S. In 1944, when the U.S. government was allowing Japanese Americans to return to the West Coast, the Canadian government began a policy of dispersal. Japanese Canadians were told to find homes and work east of the Rockies or be accused of "lack of co-operation" with Ottawa.

Unlike the U.S., where Japanese Americans are claiming in their lawsuit that their civil rights were violated, the War Measures Act made it perfectly legal for Ottawa to force Canadians out of their homes and ship them around the country.

Yet the movement for redress is gathering steam in Canada, especially in the past year, but it is the younger generation that is spearheading the drive.

For example, Uchida and Uyeda believe some justice is due them, but during the 38 years since the war's end neither has given much thought to just what it is they want.

Said Roy Uchida: "I hadn't thought about redress until the movement became active in the U.S. Now, that it is being talked about in Vancouver, I agree with it."

Uyeda said he wants to see something done just so the issue is not buried and forgotten as the victims die off.

"It is the kind of thing you would expect in Nazi Germany, but we should keep in mind what is possible in Canada during our lifetimes. Still, I am not sure what form compensation should take."

He said the issue has divided the Japanese Canadian community into three groups. The Issei, or the oldest generation (people such as Uchida who were born in Japan) became resigned to the internment, according to Uyeda, "because they have a tradition of bearing hardships and not talking about it."

Their children, the Nisei, people such as Uyeda, who are the first generation born

(Continued from page 2)

here, are divided. "We have spent the last 30 years building up our lives and we are only now beginning to think about this," he said.

It is the Sansei, the grandchildren of the elders, who are demanding redress, the angry young people looking for their roots and not afraid to talk about it.

One of those speaking out is Roy Miki, a 40-year-old professor of English at Simon Fraser University, and a member of a Japanese Canadian committee in Vancouver seeking redress.

Miki, whose parents were forced to sell a farm in the Fraser Valley for a few hundred dollars and spent part of the war in a shack on a Manitoba sugar beet farm, said the group "wants to put the mistreatment in the proper historical context so people don't forget. We want an official acknowledgment from Ottawa that the Japanese were mistreated in the war. That has never been done. Then we want some form of compensation."

The form of that restitution, if it comes, will be contentious.

Multiculturalism Minister Jim Fleming said recently he has discussed the issue with George Imai, former president of the National Association for Japanese Canadians and chairman of an association committee on redress.

"We should be considering the possibility (of some form of compensation)," Fleming said.

Imai said he is pushing the idea of a type of trust fund or foundation for Japanese Canadians.

Miki said his committee is dead against that. "We think the government has to recognize that people were individually wronged. Each one of those people should receive something individually, something with their name on it," he said.

"A trust fund and a few plaques somewhere will just sweep the whole issue under a carpet."

The redress committee wants more discussion within the Japanese Canadian community, including a public meeting in Vancouver before September, when the association meets in Toronto to air the issue.

Said Miki: "We want a commission that will travel the country and listen to people's stories. We want it to go into archives, which show just how organized the repression was.

"We want this to be a final statement from those years. We want people in the 21st century to know exactly what happened and why. Otherwise, this kind of thing could happen again."

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

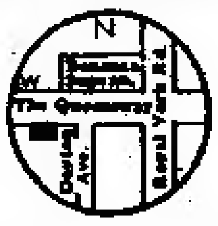
Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

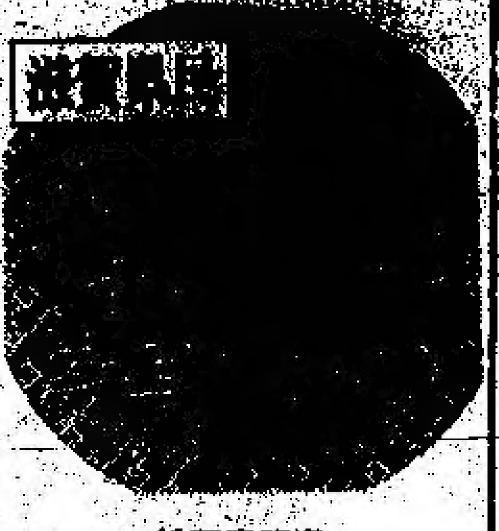
Sakura Gifts
Japanese fine porcelain
lacquerware and
gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Supply and install
KITCHEN CABINETS
OAK OR LAMINATED
Redesign or additions
NEW ART CARPENTER
M. UYENO ETOBICOKE
621-8802

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585




滋賀県民

総理府調査

「滋賀県民は日本一、働き者」（？）—総理府統計局がこのほど明らかにした五十六年社会生活基本調査から、こんな姿が浮かび上がった。一日の生活行動のうち仕事や家事に費やす時間が全国都道府県別で第一位を占めたものだが、果たして喜ぶべきか、それとも—。

この調査は五十六年十月一日現在で、全国の十五歳以上の二十一万人を対象に、生活時間の配分や自由時間の活動内容を知るため実施された。

それによると、一日の生活行動のうち、睡眠、食事など生理的に必要な活動（一次活動）時間は滋賀県の平均が十時間四十三分で、全国平均の十時間四十四分とほぼ同じ。ところが、仕事や家事などの義務的な活動（二次活動）時間は、全国平均の七時間五十二分に対し、滋賀県は八時間二十四分と三十二分も長く、全国四十七都道府県中トップ。従って、一次活動、二次活動を除いた趣味、スポーツなどの自由時間活動（第三次活動）時間は全国の五時間二十四分に対し、四時間五十三分と少なく、こちらは、全国で最少。最多は東京都の五時間四十二分で、一時間近くもの差が出ている。

なかでも、男女別に見ると県の女性の二次活動時間はグーンと多く、八時間四十四分と全国の女性より四十三分も長く、県の男性よりも四十一分長い。ちなみに県の男性も、全国の男性より二十分長いが、日本一の働き者ぶりはどうやら湖国女性の力に負うところが大のようだ。

では、なぜ滋賀県の女性は二次活動時間が多いのか？

その手がかりの一つが、調査対象となった十五歳以上の女子のうち有業者の占める率。全国平均では五一・六六％が有業者なのに対して、湖国では五三・〇八％と上回っており、パートなどを含め、近くに働く場が多いことがあげられそう。また、土、日曜日に湖国女性の二次活動時間が男性よりかなり高いことから平日パートなどで勤めている女性が、週末に一週間分の家事に精を出すためでは？」（県統計課）との見方も—。

いずれにしても「さすがは勤勉で知られる近江商人の県」といえそうな結果ではある。が、余暇時間ともいえる三次活動時間が短く、しかも、そのうち学習活動や趣味、スポーツなど能動的活動を除き、休養やテレビ・新聞・雑誌などで過ごす受動的三次活動時間が三時間三十九分と七四・七％（全国十一位）を占める状況をみると、好ましいことかどうか判断は分かれそう。

吉川さん訴える

【トロント】約三十八年前に広島で原爆に遭った一人・吉川とし子さんは、ピエール・ツルドー首相に〃巡航ミサイル実験を、人道主義的立場から許可しないよう〃先週末強く訴えた。

トロントに住む吉川さんは先週開かれた平和を求める集会で「巡航ミサイルは人類の破滅を招く恐しい武器である。カナダは絶対にアメリカの要請に答えて、実験を許すべきでない」と強調した。

レーザー光線で水虫を治療

【福井】水虫、たむしなどの真菌性皮膚病をレーザー光線で治療する基礎実験に福井大では水泡も消滅するなど、効果はてきめんだった。

この結果から同グループは紫外線の殺菌作用よりも、熱作用で菌を焼き殺したものと分析。今後は窒素レーザーよりもさらに熱効果の高い炭酸ガスレーザー（赤外線）で実用化を狙う。

オ州の小町紙の社説
日本は恩を忘れない

オ州ポート・ドーバーの週刊紙「ポート・ドーバー・メープルリーフ」は、最近号の同紙社説らんに「日本はポート・ドーバーの親切を忘れていない」と題し、大要次のように報じた。

このほど日本から送られてきた桜苗木八本がこの小さい町に植え付けられたが、これで三度目のギフトである。カナダのどこにもこのような待遇をうけて健るところは見当らない。

それというのも、第二次大戦が終った頃、ポート・ドーバーの小林コビーが日本にいた実弟から「日本人は着る物もない」と窮状を訴えてきたことから、小林さんはライオンズ・クラブに呼びかけ、衣類六百トンを日本で困っている人たちにギフトしたからである。

日本の政府はポート・ドーバーのこの親切な行為を忘れていない。だからこの小さい町に、毎春、立派な花を咲かせる日本桜が返礼として送られてきたのである。

来る六月二十六日をナンテコーク町会は「カナデアン・ジャパニーズ・デー」と宣言し、日加友交を祝福することにしている。その日尚武館主催の「ジュニア柔道大会」が行われ、数百人が集まるはず。

弁護士 木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場 **指圧**
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466—8780

おすし専門 将軍へどうぞ
営業時間—正午より三時 五時より十時。（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

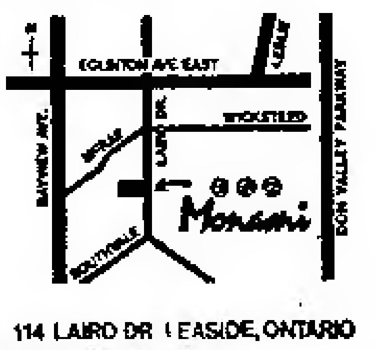
浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい(トロント)
六五一—八〇六〇（宅）六二一—一九八九
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著 S・フイリップス共著
一部送料とも十七弗五〇仙
△「おばさん」（英文）ジョイ・コガワ著
一部送料とも八弗五〇仙

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎日本語学校研修旅行 七月九日発—八月五日帰国
◎夏の呼び寄せ便 七月十日、八月七日東京発 八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
☎二三一—四〇〇〇

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W45C×H450×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

*家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
*ゆっくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発，2〜3週間
*ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロント—東京—香港—ホノルル—トロント
*当社発行の航空券には$100,000の
*航空傷害保険がついております。
国際旅行社 **TOKYO TOURS LTD.** IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO 46 かえでとビーバーン
日・月・水は朝10時より夕方6時、
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火よう日は休みです

わすれないでね！

●ハト麦 入荷しました。

寿司かつぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時〜2時半 5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange・SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977—6578

ぼくら天狗（六十二）

山手樹一郎

露の手（五）

宿の若い者は月かげに濡れたお夏の美貌に、びっくりしたような目を見はりながら、わざと厳しそうな顔をして見せるのである。

台所口へ連れて行かれて、そこをなんとなくどたどたしているようだったが、ちょうど顔なじみの女中のおたねがいて、

「あら、玄関の方へおまわりになればよかったのに――」

と、愛想よく迎えてくれた。

「いいえ、あたし船で来たもんですから、姉さんもうおやすみ」

「飛んでもない、それどころじゃないんですよ」

おたねは何かいいた気だったが、いわなくても知っているんでしょうというより肩をひそめてみせて、ほかの人じゃないからと、すぐにお菊の居間へ案内してくれた。

「まあ、お夏ちゃん、いつ帰ってきたの」

昨日の昼前に江戸へついたはずのお菊は、旅の無理と降ってわいたような今度の心配事とにめっきりやつれた顔を、びっくりしたように輝やかせながら、いきなり立ってきてお夏の手をとっていた。

「一昨日姉さんが無躍で立った後、すぐあたしも立ってきたんです」

「一人で――」

「ええ、一人でよ。とても姉さんのことが気になって、迎えが来るまでなんか待っていられないんだもの」

「仕様がない人ね、そうじゃないかと思ったから、あんなにとめておいたのに――。もし途中で間違いでもあったらあたしが小父さんに申訳なくて、それこそ合せる顔がなくなるじゃありませんか」

「それがねえ、姉さんには申訳ないんですけど、途中で大変な間違いが起っちまったのよ」

そういうお夏の顔が、案外落着いて、いたずらそうにわらっているので、

「本当、お夏ちゃん」

お菊はまだ半信半疑だ。が一昨日からのことを振いつまんで話して、お菊ならなにもかくす必要もない、今夜ここへ来るにもその浅吉と太郎さんが、阿父つあんといっしょについてきて、船に待っていてくれるのだという、

「どうしてあんたはそう度胸がいいのかしら。それでお夏ちゃん、あんたちっとも自分のことが心配にならないの」

と、お菊はしみじみと保れて顔を見つめていた。

「心配は心配だけれど、あたしには太郎さんや小父さんがついていてくれるんだし、――あらあら、あたしいい気になって自分の方のことばかり先におしゃべりしちまったけれど、姉さんの方はどうなの、旦那さまは一体どうなっているの。あたしが聞いちゃいけない話。あたし、自分のことよりそれが気になって気になって仕様がないのよ」

そのお夏の気持に嘘はないから、思わず一生懸命な顔になると、

「さあ、お夏ちゃんだから、あたしは話してもかまわないけれど、――どうしようかしら、うっかり話すとうちの人の命がなくなるかも知れないのよ」

と、お菊の顔が急に暗くなる。

「そんなに恐い話なの」

思わず息をのみながら、恐いと聞けば余計聞きたくなるお夏だ。

「あたしのより恐い話なのかしら」

「そうね。そういえばお夏ちゃんも恐い目に逢いながら、せっかく心配してたずねてくれたんだもの、そのお夏ちゃんに打明けないなんて、義理にかけるわね。じゃ一通り話して見るから、誰にもいわないでくださいね」

お菊はやっと肚がきまったらしい。

「実は今夜四ッ（十時）までに、うちの人はここへ帰ってくることになっているんです」

「まあ　じゃ居所がわかったのね」

「それがわからないのよ。だからみんな心配しているんです」

四郎兵衛が行方不明になったのは、お菊が箱根へ立った翌々日の九日の夜だったという。その夜同業の附合いで、五ッ半（九時）ごろまで柳橋の料亭青柳にいた。その桟橋から船に乗るところを見たという女中があるが、それっきり翌日になっても家へ帰ってこない。若いがしっかりした人柄で、お菊が恋女房だからほかに女を囲っているという噂もない。黙って家をあけたことのない主人なので、心あたりへ人を走らせながら心配していると、その暮れ方大番頭の佐兵衛あてに手紙がとどいた。

川柳「子守歌」

越後　曇天

子守歌かければ赤子踊り出し
子守唄うたえば赤子大あくび
よく見れば木の字に眠る我が子かな
おしめ換え中味を開けて気を変える
両親の嫌いな客には泣き続け
両親の好きな客の膝濡らす

求　スカラーシップ・プランを売り込む聡明で上品な人を望む。お話し上手であること。電話六六三－四三六〇（トロント）

本紙購読　日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎ 598-2002
☎ 493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
七月三日（日）午前十一時半
三位一体後第五主日礼拝
「信仰とは何か」
説教　村田豊恒牧師
婦人会例会・講演関西学院教授倉田和四男先生
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
七月三日（日）
祥月法要
朝十一時　英語礼拝
昼一時　日本語礼拝
角田昇道　開教使
不二川往来　開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話　二六六－六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
七月二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave
Toronto, Ont.

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
七月三日（日）
午前十一時半
三位一体後第五主日
聖アルバント合同礼拝
説教　ブラン主教
説教　河野守博　司祭
Tel. 534-8497
CHURCH OFFICE 536-5597

◎世界人類光明化運動◎
人の身になって考えよ
これが平和の基
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
656 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
八月七日（日）午後二時
次月祭
毎月第二日曜　午前十時
世界平和・身上者（病気平癒）祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
第三日曜日　午前十一時
日英両語　祥月合同霊祭
いつでもご参拝になれます。
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

Paramount
GIFT
SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切雑貨及び土産配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三－三四二六
　　　家四六九－〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 965-3019, 336-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church
of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士
　　　哲学博士　[illegible]ーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet,
Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理　まさ
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

日本に記念写真を持ち帰る

毎年数百組の新婚者 バンフで再度の擧式

【バンフ】毎年・数千人という日本人旅行者が、ロッキー山脈の小さな町バンフを訪づれる。そして、その中の新婚さんの多くは、スキーや観光以上に、バンフが発行している「結婚証明書」を得ることを旅行の目的としている。

「彼等の多くは、日本で日本式に結婚式をすませ、更にここバンフの町で、西洋スタイルの結婚式を教会であげている」と、ジョン・シモンさんは説明した。バンフ・スプリングとシャトウ・レーク・ルイース両ホテルのセールス支配人であり、日本女性と結婚しているシモンさんは「バンフで日本人があげる結婚式は、法律的にみても正当である。なぜなら、アルバータ州法によると、二十四時間同州に滞在すれば結婚が正式に認められるからである」と説明した。

それにしても、なぜ数百人の新婚カップルが、毎年はるばる地球を半周してバンフで再度結婚式をあげようとするのだろうかという疑問に対し、シモンさんは「結婚証明書と結婚記念写真が、日本へ帰って家族や友人に見せる時に、何か意義をもたらすからだ」と語った。

シモンさんの概算によると、バンフとレイク・ルイスの在住者は約一万人にすぎないが、少なくとも毎年二万人の日本人観光客があるという。そのためバンフ国立公園内にある両町は、その観光収入で潤っており、レストラン、ホテル、商店のサインは英語と同様に日本語で書かれており、レストランのメニューももちろん日本語のがあります、とシモンさんは語った。

そして「日本人にとってなぜバンフに魅力があるかといえば、それは"自然のすばらしさ"の一言につきます」と説明。広大なロッキー山脈の山々は、小さな島国に住む日本人に信じられないほどの楽しみを提供している。更に多くの日本人旅行客にバンフはだいご味のあるゴルフをする機会を与えてもいる。

バンフ商工会々長デービッド・モリイソン氏は「日本人観光客が落す金は町の総収入の約一五%にもなっている」とほくほく顔。

海外日系新聞協会で 日系社会に就て研究

海外日系新聞協会では第十回年次総会を来る十月十二日からニューオータニ或は赤坂プリンス・ホテルで行い、十三日はシンポジアムとなる。十四日から十六日まで長野県で全国新聞大会があるのに参加するかたわら、県下産業・観光開発事業などを視察、東京に戻って科学万博会場を十八日視察し、十九日は三日間の年次総会を行い、二十日は会長主催のさよならパーティーというスケジュールになっている。

今年の総会テーマは海外邦字新聞、ラジオ、テレビなど日本語マスメディアを中心とした海外日系社会の過去・現在・未来で開催日は十月十三日午前十時から午後四時半まで。このシンポジアムでは各課題についてトップ級専門学者が講師となっているが、カナダにおける邦字紙の歴史と現状について高千穂商科大学助教授・泉榮彦氏が話すことになっている。

國連職員の採用試験 今年十月東京で實施

【トロント総領事館発表】国際連合事務局は、外務省と協力して、日本から若手国連職員を採用するため、大卒以上の者を対象とした公開競争による職員採用試験を十月東京で実施する。

今回の国連職員採用試験では、国連側は、経済、金融及び財政分野のポストに日本より八～一〇名程度の若手職員の採用を予定している。

試験の実施要領は次のとおりである。

(一) 受験資格は、(イ)日本国籍を有し、今年十二月三十一日現在で三十二才以下の者(ロ)経済、金融、財政分野の大卒以上の学位を有する者(修士、博士の学位を有していればより望ましい。)(ハ)英語又はフランス語ができること(それ以外にアラビア語、中国語、ロシア語、またはスペイン語の知識があれば望ましい。)となっている。

(二) 応募者は、七月二十九日までに外務省国際連合局企画調整課人事センター(電話〇三―五八〇―三三一一、内線二八四〇及び二八四一)を通して、若しくは直接国連事務局へ受験申込書を提出することとなっている。

(三) 試験は十月に英語又はフランス語による教養及び専門筆記試験が実施され、その合格者に対して明年一月頃面接試験が予定されている。

この試験は、国連事務局における職員数が各国別に定められている適正職員数を下回る国を対象として実施されるものである。日本の場合、分担率等をもとに定められている国連事務局内の望ましい日本人職員数は一六一名乃至二一七名であるが、実際の在職者数は昨年六月末現在で一〇一名と望ましい数を大幅に下回っている。このため、政府はかねてから、デ・クエヤル国連事務総長等国連当局に対して我が国での職員採用競争試験の実施を要請していたが、此度それが実現することとなったものである。

BC州の小島ジム氏 カナダ勲章を受領

今秋十月五日オタワで叙勲式が総督公邸で行われる予定の「オーダー・オブ・カナダ勲章」受領者リストが先週発表された。オフィサー及びメンバーともで今回の叙勲者は七十一名。うちBC州リチモンド在住の小島譲(ゆづる)ジム氏が柔道選手としてメンバーに加えられているのが唯一の日系人である。

「失われた祖國」と題し おばさんの邦語版出る

カナダ日系作家、ジョーイ・コガワの有名小説「おばさん」が今回「失われた祖国」と改題して、六月二十八日東京の二見書房から発売されることになった。

何しろ詩的名文の原文英語を日本語訳するのは大変なことで、何回も何回も校正を重ね、遂に今回出版される事になった。

訳者は評論家として知名の長岡沙里女史で、すでに婦人公論誌等で紹介され、日本の読書界で大きな期待をもたれていると言う。

カナダ、米国、ブラジル等の日系人間でも「おばさん」の日本語版の出版される事を多くの人が待っていると思われる。

(本紙では「失われた祖国」=おばさんの日本語訳=を二見書房から取り寄せて注文に応じることにしているが、到着次第、紙上で発表いたします。)

△死亡

△BC州マウントリーマンの永松電進氏(七三、熊本県)は五月三十日バン市ゼネラル病院で死去。六月二日夜フレザーバレー仏教会で泉開教使により告別式を行い、三日バン市クリメトリアムで火葬した。喪主は妻かつえさん。

ピクニックご案内 トロント熊本縣人会

△期日 七月十七日(日)午前十一時から。
△場所 ハイパーク第二、第三号地
△会費 家族二弗、個人一弗。
△ビンゴ、レース、福引き沢山の景品を用意して多数皆様のご参加をお待ちしています。県人はもとより他県人・知友の方々をお誘い合わせておいで下さい。

会葬御礼

夫永松電進(七三歳熊本県出身)儀五月二十七日突然心臓の異状にてバンクーバーゼネラル病院に入院しましたが医薬の効なく五月三十日午前六時四十分静かに永眠致しました。

同夜自宅にて通夜を営み六月二日午後八時フレザーバレー仏教会に於て泉康雄開教使導師の下に告別式を行い翌日バンクーバー・クリメトリアムにて火葬致しました。

其の節はご多忙中遠路各方面よりご会葬下さいまして又過分の香典、供花、弔辞、弔電などをいただき遺族一同深く感謝しております。

こゝに故人の生前受けましたご交誼と共に謹んでお礼申し上げます。

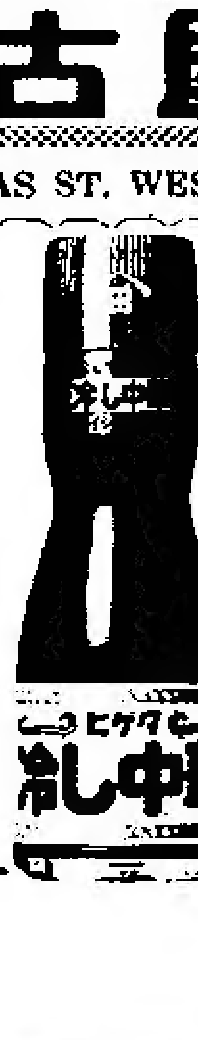
合掌

29464 HAVERMAN RD
R.R.#1 MT. LEHMAN B.C.
VOX IVO

喪主 妻 永松かつえ
長男 永松ローイ
妻 エーミー
女婿 竹内セイジ
長女 セイ子
女婿 竹内マサル
次女 ジーン
女婿 寿美ヘンリー
三女 ナンシー
孫 十三人
弟 永松作男
妻 清子
日本 妹 永松ちえ子
日本 妹 江村せつ子
他親族一同

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

フルヤ夏のプログラム
◎訪日、呼び寄せグループ便、個人旅行。今夏も予約が増えて座席不足となりつつありますので、お問い合せは早目にお願いします。
◎寿会主催慣例「夏のバス旅行」は八月十五日(月)ジョージャンベイ島めぐりをいたしますが、参加受付は百二十名と制限されていますのでお申し込みは今日どうぞ。
九七七 七六五五

◎冷し中華◎


ソロバンも、電卓もいりません
かけるだけで差がわかります
一ビン一ドル八一セント
200mlパック
●当店裏に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易

Nikko はる光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

大和しうるはし

（万葉の歌 二）

秋山佐和子

大和には　群山（むらやま）あれど　とりよろふ　天の香具（かぐ）山登り立ち　国見をすれば　国原は　煙立ち立つ　海原は　かまめ立ち立つ　うまし国ぞ　あきづ島　大和の国は

万葉集巻一第二首舒明天皇

大和の国の美しい山なみその中でもとりわけ美しい神の坐（いま）す山、香具山に登り、はるか国原をみおろせば、稲穂は青い海のように波だち、家々からは朝餉の仕度の煙が白く立ちのぼっている。埴安（はにやす）の池の面は朝陽にきはゆくきらめき白いカモメが群れ遊んでいる。何と良い国であることよ、われらが国、大和は。

万葉集開巻第二首、舒明天皇の国見の歌である。日本のことを大和（やまと）と呼ぶと、青い山なみ、緑の稲穂、白く光る川、穏やかな風、田んぼの畔道の匂い、小川のさやきなどが、一層くっきりと親しく思い出されてくるのはなぜだろう。大和という言葉が、かきたてるこの思いはどこからくるのだろう。大和と初めてこの国を名づけた人は誰なのだろう。

日本の国が、狩や魚の暮らしから米作りを始めたのは三世紀に入ってからといわれている。荒地を耕し、水田を作り、種を蒔き、苗を植え、日照り、水害と闘い、黄金の稲の穂を刈りとるまでの激しい労働、長い月日。人々は協力してムラを作り豊作を神に祈る春祭り、収穫を感謝する秋祭りも始まった。小さなムラはやがて大きなムラを形造り、三世紀には女王卑弥呼の邪馬台国も現われた。四世紀に入ると勢力の強い豪族が九州から関東まで力を伸ばし、大和朝廷を統一、今の天皇の祖先となった。五世紀には大陸から漢字や仏教が伝来し、六世紀後半には聖徳太子が推古女帝の摂政となり冠位十二階十七条憲法を定め、大和朝廷は国として盛えていった。中国に遣随使を送って政治・学問・技術を学び、六〇七年には世界最古の木造建築、法隆寺を建立した。舒明天皇の時代は六二九年から始まり、万葉集は六二九年から七五九年までの一三〇年間の天皇・貴族・庶民の歌四五〇〇首を集めたものであるから、この国見の歌はまさに万葉のあけぼのともいえるのである。

「春の呼びかけ」で述べた巻頭歌の作者雄略天皇は五世紀後半大和朝廷統一完成時の英雄的君主であり、宋への遣使や上表文を伝える「宋書」に言う倭（わ）の五王の「武」であったからそうした力ある人を万葉集の巻頭歌において万葉集を祝福したのかも知れない。そう思って読むと「うまし国ぞ　あきづ島　大和の国は」という歌も明かるく力に満ちた若々しさに溢れている。そしてこの歌を思い出すと必ず口をついて出るもう一つの「大和への思い」を歌った歌がある。古事記中巻景行天皇の代、倭建命（やまとたけるのみこと）の次の歌である。

倭（やまと）は　国のまほろば　たたなづく　青垣　山隠（ごも）れる　倭（やまと）し　美（うるは）し

大和は美しい国、なにをこれに比べよう？　山は山とかさなりあい、青い垣根をめぐらすよう、山々にかこまれた、ふるさとの、大和こそはなつかしい！

武勇に勝り気性の激しい倭建命（やまとたけるのみこと）は父天皇からうとまれ、南のクマソ征伐からやっと帰るとすぐに東国のエミシ征伐を命じられ「なほ吾を既に死ねと思ほしめすなり」と男泣きに悲しみつつも、叔母の倭姫（やまとひめ）から草なぎの剣と守り袋を貰い励まされて旅に出る。やっとの思いで十二の国を平定し帰る途中、とうとう病気になり、三重県の能煩野（のぼの）までたどりついて、もう二度とみられない大和の国、ふるさとを偲んでこの歌を作ったといわれる。

「大和しうるはし」大和朝廷統一の途上にあってやむなく命をひきとった倭建命の眼前には何が浮かんだのだろう。青い山なみ、緑そよぐ稲田、池に遊ぶ白いカモメ。二度と見られないと思う時、故郷の風景は現実以上に美しく懐かしく倭建命（やまとたけるのみこと）の悲痛な思いをかきたてたことだろう。

はしけやし　吾家の方よ　雲居立ち来も

なつかしいわが家のほうの遠い空から、見よ、雲立ちのぼり、流れてくる

福永武彦訳

そう歌って命をひきとった倭建命（やまとたけるのみこと）は大きな白鳥に姿を変えて何処（いづこ）ともなく飛び去ったという。もしかしたら舒明天皇も人々に愛誦されて来たこの物語を聞いていたかもしれない。「大和し　うるはし」と悲痛な思いで呼びかけた望郷者の心を「うまし国ぞ　あきづ島　大和の国は」と歌うことによって、しっかりととらえ、その魂を鎮め、慰さめられたのかもしれない。

そして今も日本から遠く離れた地で暮らしている我々が、母国日本を思う時、太平洋の極東に浮かぶ小さな列島はその姿を弓なりに美しくそらせて「大和し　うるはし」「うまし国ぞ　あきづ島　大和の国は」と招き歌っているような気がする。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

WHAT TO SEE IN

Ontario's Sunset Country

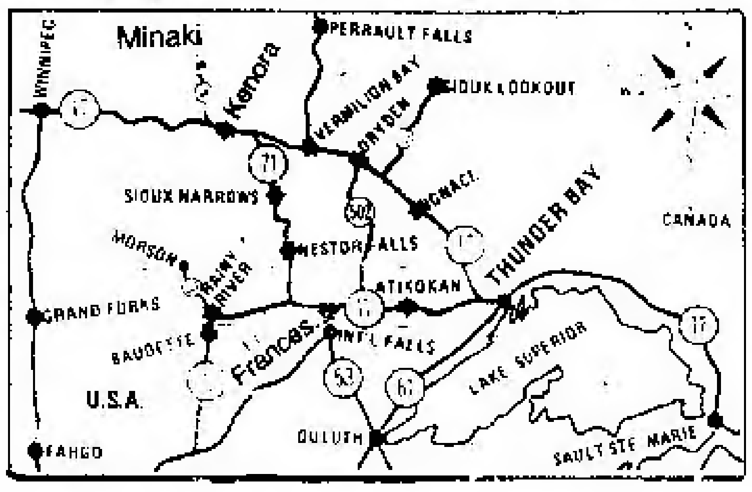
オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（一）　森研三

オンタリオ州西北部地方は「サンセット・カウンツリー」という名称で、ユニークな観光地区とされている。この地方はトロントからドライブすれば千数百マイル以上のロングライブでちょっと週末にでかけようか、というわけにはいかない。オ州観光娯楽省のベイツ大臣から「この地方を六日間みてまわることにしているが、やって来ないか」という意味の招待状が出発一カ月前にとどいた。

決心しかねたが、二度とこういうチャンスはめぐって来ないかも知れない。一度はいってみたい、とかねがね思っていた地方なので、思い切って参加しますと招請受諾のレターを出しておいた。

ところが毎日、デスクの仕事に追われ勝ちで、その旅行について忘れていたところ、観光省の特別プロジェクト・グループの責任者ナンシー・ベイリー嬢と名乗るセクレタリーから「航空券を取りに来てくれ」と突然な電話での要請でこの旅行参加を思い出し彼女のオフィスを訪づれて航空券と発着時間表を与えられた。



なぜこの地方を「サンセット・カウンツリー」と呼ぶのだろうか。地理的に州の西北部にあり、陽が西に沈むからであるのか、それとも南オ州とくにチャザム地方一帯を「サンシャイン・カウンツリー」と呼ぶのに対照して「サンセット・カウンツリー」ということになったのか。ともかくサンライズよりサンセットの方がロマンチックなひびきを与えるし、観光パンフレットには必らず本文の見出しにあるように水平線に太陽が沈んでいくデザインを入れているのに気がつくのである。

一行四十五名。うち三名は観光省のスタッフで、団長マクドナルド氏、一名の写真師、それにベイリー嬢が加わった。四十二人の各語新聞編集者、ラジオ番組作成者、雑誌編集者など職種がバラエティに富んだ団員で、有色人種としてはインド、パキスタン、中国、韓国語新聞の編集者たち、日系新聞はニューカナデアン紙だけであった。中国語日刊新聞二紙が若い編集者を参加させていた。

旅程はサンダーベイ、フォート・ウイリアム見学、カカベカ滝見物、アテコカン町並にクイテコ州立公園、フォート・フランセス町、スー・ナロウ訪問、ラッシング・リバー州立公園、ケノラ市訪問、ミナキ・ロッジ見物、バーミリオン町訪問、ドライデン町より空路帰市。

全旅程の前半はレインコートを着用しつづけるような涼しさであったが、後半は快晴に恵まれ、まさに「夏来れり」で遊覧船では否応なしに、そのスローなスピードをエンジョイする他なかった。誰かが「スローボート・ツー・チャイナ」と皮肉っていたが、毎日、多忙に動いているこれら同業エディター（編集者）にとって、またとない息抜きで観光省のこの慣習的なプロジェクトは万難を排しても継続されるべきだ、という意見に一致し、われわれは船内の食卓に出たコーヒーでその一致を祝し合った。

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

トロント仏教会墓参り

開始時間表　7月9日（土）

マウントプレザント	9時半
パークローン	9時半
セントジエームス	9時15分
ハイランド	9時半
ヨーク	9時半
ウエストミンスター	10時
プロスペクト	9時15分
グレンデール	11時
リバーサイド	9時半
サンクチャリーパーク	9時45分
スプリングクリーク	10時45分
パインヒル	9時45分
レストヘブン	9時45分
ビーチウッド	11時45分

家族そろつて祖先のお墓へおまいりしましょう。

一読してカナダの過去を知ることは肝要

「カナダ現代史」　大原祐子　著
一部送料ともで十ドル。

「おばさん」　ジョイ・オガワ　著
（英文）孫さんに贈るにはもってこいのブック。
一部送料ともで八ドル五〇セント。

ニューカナデアン

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六−五〇〇五

十五億弗の賠償 支払いは困難か
日系米人は更に直面

【シカゴ】第二次大戦中強制収容された日系米人六万人の生存者に対し、一部賠償として総額十五億ドル支払うよう米議会は勧告された。しかし、この問題は、最初に議会でとり上げられた時以上に、議論をよびそうである。

確かに過去の不当に対して賠償が行われたケースはたくさんある。例えば、アメリカ・インディアンは、不法土地没収に対しての賠償として、連邦政府から支払いを受けた。そして黒人や女性も、彼等に対する差別への償いとして、金銭的補償がなされた。

一九八〇年、米議会によって設立された「日系人の戦時収容に関する委員会」は、議会に対して日系人への賠償支払いと、正式な謝罪を要請した。しかし、この要請は丁度議会が連邦予算を大幅にカットした後になされた。事実、同委員会のメンバーでカリフォルニア州選出の唯一の下院議員、ダン・ラングレン氏（共和党）は、賠償請求に反対投票をした。

理由として、ラングレイ議員は議会の承認を得ることができなく、日系アメリカ人だけが、不当な行為による犠牲者として、アメリカン・インディアンや黒人以上に個人的賠償を受ける資格があると思わないからとしている。

この勧告は、日本との経済摩擦が米国内で問題になっている時になされたことも見逃せない。この経済摩擦がしばしば人種反感を招いていることも事実である。例えば、中国系アメリカ人が日本人と間違えられ、デトロイトの自動車労働者に殺されている。また殺害にまでいたらないが、多くの学校や団体からアジア系アメリカ人に対する差別が増大していると、報告されている。

こういう諸々の悪条件の中でなされた、日系米人への賠償勧告であるが、十才の時に収容所体験を持つカリフォルニア選出、ノーマン・ミネタ下員議員（民主党）は、一人当り約二万ドルの賠償勧告は実際に受けた損害の三分の一以下である、と強調した。そして、この勧告に伴い、反日あるいは反アジア感情がうまれたとしたら、それを包み隠すべきではない。事実を公にし、その問題について話し合わなければならない、とも語った。

ミネタ議員は、調査委員会の勧告に関して議会は、審議をするのか或は特別法案が起草されるまで司法委員会が待つのかわからない、と述べた。

東南アの元留學生を 日系企業は採用せよ
大使館に訓令して働きかけ

【東京】「東南アジア諸国から日本に留学し、せっかく日本語を学んで帰国しても、現地の日系企業は自分たちを雇ってくれない」という元留学生たちの不満にこたえ、外務省が日本の合弁企業の意識改革、元留学生の就職促進運動に腰をあげた。

中曽根首相も、先月の東南アジア諸国連合歴訪で対話した元留学生から日本留学の不人気を知らされ、ショックを受けたばかり。これ以上放置できないと、安倍外相が今月下旬に東南ア諸国連合拡大外相会議に出席するのを控えて同省はこのほど現地大使館に元留学生の就職に関する実態調査と日系企業に対する雇用働きかけを訓令した。

東南アジア五カ国からの日本留学生は昨年五月の時点で国費生が約五百人、私費生が約三百人。留学生を受け入れてから約二千二百人という。

ところが、これら元留学生たちの間では、かねて留学経験を生かせないことへの不満が根強い。日本の大学で取得した学位を欧米留学の学位ほどに評価しないというＡＳＥＡＮ側の問題に加え、帰国留学生の目には格好の就職先と映る日系企業が、かえって日本留学経験者を避ける傾向があるためだ。本来なら日本理解の中核となるべき元留学生の間で、留学後の冷たさに日本への失望が目立つが、帰国後の就職状況などその実態も正確につかんでいないのが実情。

日系企業の側には(1)日本の大学を出ていれば相応の待遇をしなければならない(2)仕事の上では日本語より英語の方が効用がある、などの理由があるというのだが、同省は現地採用者を幹部に登用したがらない日本企業の体質に根ざす部分も大きい、とみる。

中央政府 情報入手費は最低五弗から数千弗

【オタワ】カナダの新しい情報法令によると、個人が連邦政府の設定物を手に入れるには少なくとも五ドルから数千ドルを払わなければならないことが、先週の政府の発表によって明らかにされた。

新情報令の下では、連邦政府は、州や自治体政府から受けた情報、更には国家警察情報・インカム・タックス情報等を公表する必要がなくなる。同様に、連邦政府は、国際関係、防衛、国家の危機につながるいっさいの情報物を提供しない権限も有することになる。

連邦政府が内閣文書と定めた書類も、公表する必要がなくなる。

来る七月一日から情報令は効力を発するが、同時に新なプライバシー（個人の秘密）法令も有効になる。新プライバシー令によると、連邦政府は個人の秘密の公表を制限できることになる。更に同条令の下で、各個人は、連邦政府がいかなる自分の秘密を有しているか、自由に知る権限を有することになる。

少數人種の融和 特別委を設けて研究

【オタワ】ジム・フレミング多様文化担当相は、目に見えて影響力を持ちつつある少数民族グループの"カナダ社会への参加"をあらゆる角度から十分討議調査するための特別任務委員会（委員七人を任命）を設立する。同委員会の任務とは

（一）小数民族グループと他のカナダ人の関係を改善し、カナダ社会に貢献できる有意義で建設的なアイデアを探す

（二）少数民族者と他のカナダ人の中に産み出された調和ある、奨励できる前例を探し求め、それを改善し新たな関係への指針とする。

（三）カナダ社会いたる所に存在する人種関係に、寛容と理解と調和を促進するための有意義で建設的な意見を探す

（四）人種関係に関する連邦政府の政策やプログラムを再検討する。

（五）委員会に、カナダ社会の人種関係に寛容と理解と調和をもたらすのに必要と思われるプログラムを開発し奨励する。

（六）オープンで建設的な環境づくりのため、一層の対話を維持し促進する。

特別委員会は近い将来七名の委員が任命された後六カ月以内にレポートを提出することになっている。

ジョイ・ゼツパー 三輪車が初登場

【デトロイト】米加州のディラーが先週発表したところによると、日本製の三輪自動車「ジョイ・ゼッパー」が七月から米市場にはじめて姿をみせる。

一台約三千ドル。自動車、モーターサイクル及び娯楽用車ディラーが取扱うもので、最高スピード七三キロ時（四五マイル）でフリーウエイ通行でなく、市内を走るだけ。

重さ四百斤以下、ホンダ製五〇ＣＣ、五馬力のエンジンで、レギュラー一ギャロンで一七六キロ走るという。ジョイ・ゼッパーは日本のミツオカ・モーター製。

晩市に日本ホテル 西部沿岸の本部に
東急チエン

オタワ政府がバン市のカナダ・ハーバー・プレース・ホテルとして東急にホテル建設権を二千万ドルで与えたことは既報の通り。東急は太平洋周辺に二十のホテルを経営しているベテラン・ホテル業会社。その上世界各国に百五十のツーリスト・オフィスを設けているので、バン市港ホテルは恐らく常時満員が期待され、黒字経営もうなづかれるという。

それにもまして最も重要なことは、ＢＣ州はその資源面で日本とタイアップしているが、その他の分野での提携は比較的に少なく、東京のホテル建設権はサービス産業に日本がＢＣ州に足場をつくったとして意義深いものがあると現地英字紙は報じている。東急はホテル建設に当つてコントラクター及び資材はカナダから求め、仕事口が労働界に与えられるとして広く歓迎されている。

東急ホテル・チエーンの社長五島昇氏（ごとう・のぼる）はバン市でどうしても建てたいと一部役員の反対をしりぞけ、落札を確実させる入札を行つたという。バン市の東急ホテルは太平洋西部沿岸における同チエーンの本部となつて活発に動くことになろう。東急は米加大陸では加州アナハイムのディズニランド付近に目下建設中だけである。

赤字會社の内部 明らかにせよと要求

【オタワ】国営二大航空機会社カナデアー社とデハビランド社は昨年、総額十七億ドルの赤字をだし経営難に陥つたが、連邦政府は二社の救済費としてただちに三億ドルを計上することに先週決定した。

この政府の措置に対して、自由党内部からも批判的な声がでており、数人の議員から「会社内部の実態を明らかにしないかぎり、これ以上政府は融資を続けるべきでない」という意見が強まつてきている。

自由党のジェームズ・ピーターソン議員は「自由党幹部連中でさえ、この問題ではうんざりしている」とインタビューに答え「カナダ国民は、なぜ更に国民の税金が必要なのか知る権利がある」と国会財務委員会で主張した。

財務委員会では、カナデアー社とデハビランド社にそれぞれ二億四千万ドルと六千万ドルの特別融資をすべきかどうか更に二週間検討するはずだつた。しかし、政府議会運営委員長ユボン・ピナード議員は、議会が夏休みに入る前にと緊急上呈し、同委員会が充分検討する前にこの問題は可決してしまつた。

企業としてカナダ最大の赤字をだしたカナデアー社の実態は、今後も国会で追求され明らかにされて行くだろうが、今までのところ野党第一党の進歩保守党が党首選出大会に全力を出していたすきに、自由党政府が巧妙にこの問題を処理してしまつたというのが実情である。

日本も安全認む エリー湖スメルト

【東京】オンタリオ州エリー湖産のワカサギに、人体に有害と認められるダイオキシンは存在しない、と日本政府は先週末発表した。十日間に渡つて十一のサンプルを検査したところ、有害となる化学物が存在しなかつた、と検査は明らかにした。

米加両政府はこの日本政府の発表により、エリー湖産のワカサギは何ら害がない事がわかり、約二週間前に汚染の疑いで出荷停止になつていた日本への輸出が再開されるめどがついた。

マロニー氏に統一

進歩保守党々首となつたケベック州生まれの、ブライアン・マルロニー氏の発音はカナダのジャーナリストの間でも一致していないが、仏系カナダ人は彼を「ムルニー」と呼んでおり、英系人は「マルロニー」とし、一般カナダ人は「マロニー」と呼んでいるとラジオが先週末放送した。

本紙では「マローニー」と書いたり、或は「マルロニー」とも活字にしているが、双方とも使つて間違いではないが、今後は統一して「マロニー」を使うことにする。